



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 87,794
 Foreign Nationals 5,323
 6.06% of Population
 End of March, 2022

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

COVID-19 Updates 新型コロナウイルスに関するお知らせ


Iga City Group Vaccination for the Third Dose 伊賀市コロナワクチン集団接種(3回目)

To promote the booster vaccination, the following group vaccination will be offered. Those who are 18 years of age or older and have passed 6 months or more since the second vaccination may apply.

- 【Day and Time】 May 15 Sun and May 21, Sat; 10am – noon
- 【Venue】 Iga City Hall (Iga-shi, Shijuku-cho 3184)
- 【Vaccine】 Takeda / Moderna



There will be interpreters in five languages at the May 15 event.

- 【Interpreters】 10am – 11am: English, Portuguese and Spanish / 11am – noon: Vietnamese and Chinese
- 【Reservation】 Reservations will be accepted from 8:30 a.m. on May 2. 
- <Online> Access Iga City Vaccination Reservation Site.
<https://logoform.jp/form/KPw2/89547>
- <Phone> Call Iga City COVID-19 Vaccine Information Center: 0120-849-064 (8:30am–5pm, Mon-Sat)

*The venue on May 21 is only available in Japanese.
 Reservations can be made after May 9. <<https://jump.mrso.jp/242161/>>
 【Inquiries】 Vaccination Promotion Division Tel: 0595-41-1550

Consultation Services for People with Fever and Other Symptoms 発熱などの症状がある人の相談窓口

Be sure to call and make an appointment before seeing the doctor in the following priority order.

1. Family Doctor
2. Medical institutions on the list designated by Mie Prefecture
3. When you do not know which medical institution to consult (Available on weekends and holidays)
 Iga Hokencho (Municipal health department) Tel:0595-24-8050 (9am – 9pm)
 Mie Emergency Medical Information Center Tel:059-229-1199 (9pm – 9am of the following day)



REMEMBER to avoid the spread of infection!

感染拡大に注意してください

Take basic precautionary measures (wearing a mask, washing hands, avoiding Three Cs) to prevent the spread of COVID-19.



Medical Information 医療関係のお知らせ

Dental Checkup 歯科検診

People over 20 years old can have an annual dental checkup for 500 yen. (Born before April 1, 2003)
 People of milestone ages (40, 50, 60, and 70), people 71 and older, and pregnant women are eligible for free dental checkups. Those who are eligible have received a free examination ticket.
 Please make an appointment to see one of the listed dentists by February 28, 2023.

Mobile Screening for Lung Cancer and Tuberculosis 肺がん検診・結核健診

If you fall under the eligible age group, please call to apply for screening.

- Lung cancer screening: People born on or before April 1, 1983 (Over 40 years old)
- Tuberculosis checkup: People born on or before April 1, 1958 (Over 65 years old)

【Inquiries】 Kenkou-Suishin Ka Tel:0595-22-9653



Monthly Tax Payments
 今月の納税

Pay by May 31 Tuesday
Light Motor Vehicle Tax Full Installment [Kei Jidousha Zei]
 【Inquiries】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Car Tax Payment Deadline

じどうしゃぜい のうふきげん
自動車税の納付期限

If you are a car owner, have you remembered to post your Car Tax Payment Notification Form? This year's car tax payment deadline is 31 May 2022. You can pay your car tax either using ATMs located in banks or by paying at major convenience stores.



Please keep your receipt of car tax payment until your next vehicle inspection. If you do not pay your car tax by the deadline you will incur a penalty fee for each day your payment is delayed.

Car tax makes up 14% of the prefecture's tax income and is an important source of revenue; it is used to fund the maintenance of roads and rivers, to develop industry and to promote education, culture and sports. Paying tax is one of the duties we all have as members of society. Please pay your tax by 31 May 2022.

【Inquiries】 Iga Kenzei Office Tel: 0595-24-8020

Childcare Allowance and Special Dependent's Allowance

じどうふようであて とくべつじどうふようであて
児童扶養手当・特別児童扶養手当

Due to a change in the law, the monthly allowance has been reduced by 0.2% per month since April.

※Application for the allowance is required in both cases.

Childcare Allowance

This system aims to promote child welfare by helping to provide support for children of single parent families.

【Who can receive the allowance】 Any mother or father who is providing for a child in one of the following situations and between the age of the date of his or her 18th birthday and the following March 31. Or, anyone who is looking after that child instead of the child's mother or father.

- A child whose parents are divorced
- A child whose father or mother has died
- A child whose father or mother is severely disabled
- A child whose father or mother is not known to be alive or dead
- A child who has been abandoned by the father or mother for more than one year
- A child whose father or mother has received a domestic violence protection order from the court.
- A child whose father or mother has been detained for at least one year.
- A child whose mother was born out of wedlock
- A child whose parents are unknown.



※If the child is mentally or physically disabled, the allowance may be available up to age 20 upon application.

Special Dependent's Allowance

※This allowance is available to parents or guardians who are taking care of a child under the age of 20 who is physically or mentally disabled. Please inquire for details.

【Inquiries】 Kodomo-Mirai Ka Tel 0595-22-9677

Financial Support for Students Who Go to High Schools

こうこうしゅうがくしえんきん こうこうしょうがくきょうふきん
高校就学支援金 / 高校奨学給付金

Mie Prefectural Board of Education is offering financial support to students who go to high schools.

Tuition Support Fund (Shuugaku Shienkin) 高校就学支援金

This system covers the entire costs of tuition at prefectural high schools (on full-time courses, 9,900 yen/Month). Application period: For freshmen, in April and July; for the second and third grade students, in July

School Allowance (Shogaku Kyufukin) 高校奨学給付金

The High School Supplemental Scholarship Fund system provides grants for supplemental educational costs apart from course tuition. All households exempt from paying inhabitant tax (per income basis) are eligible for application. Repayment is unnecessary.



Details of the program will be announced in June; applications should be submitted to your school in July.

※If you go to a private school, please ask the inquiring office.

※Benefit amount is determined by income and other conditions.

【Inquiries】 Mie Prefectural Board of Education Secretariat Tel:059-224-2940

What you can do as an adult

大人になるとできること

Effective April 1, the age of adulthood was lowered from the age of 20 to 18. 18- and 19-year-olds will be able to sign various contracts without parental consent. Once you enter into a contract in your own name, you are also responsible for it. To avoid getting into trouble, please consider carefully before signing a contract.

In addition, please be reminded that drinking, smoking, and gambling are not still permitted until age 20.

【Inquiries】 Juumin-ka Tel:0595-22-9626



Infant Health Checkups and Consultation

あか げんしん そうだん
赤ちゃんの検診と相談



In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.
【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

18 months	May 10, 24 and June 14	1pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	May 12 and June 2, 30	1pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりょう
救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics
【Address】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon 5pm-9am	Wed 5pm-8:45am	Sun, Holidays 9am-8:45am

※The closing time is the time of the following day.

May						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
1 Okanami/Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Ueno	7 Ueno
8 Okanami	9 Okanami	10 Ueno	11 Okanami	12 Nabari	13 Ueno	14 Nabari
15 Okanami/Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Ueno	21 Ueno
22 Okanami	23 Okanami	24 Ueno	25 Okanami	26 Nabari	27 Ueno	28 Ueno
29 Okanami/Nabari	30 Okanami	31 Ueno			Except pediatrics	

※Be sure to call before you visit the hospital.

Advice & Consulting

そうだんまどぐち
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702
【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00
【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629
【Open】 Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00
【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi
【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei-shoshi*, an administrative scrivener. Reservation required.
【Date】 June 12, Sun 1:30pm - 4pm

Tips for Everyday Life

せいかつ
生活のヒント

Please use the "Nursery for Sick Children"

びょうじほいくしつ
「病児保育室」をご利用ください

When a parent or guardian is unable to care for a sick child at home due to work or other reasons, you may leave your child in the care of a hospital, Yume Kodomo Clinic Iga.

【Eligibility】 Children of those who live or work in the city

【Available Diseases】 Colds, gastroenteritis, Flu, chickenpox, asthma, and other illnesses that the doctor deems available. (But not available for New Corona Virus)

【How to use】 1) On the day of use, call to confirm availability. (Open at 8am)

2) See a doctor at Yume Kodomo Clinic Iga. (Open at 8:45am)

3) Submit application form and parent contact form. (Forms are available at the hospital or on the web.)

【Available on】 Mon, Tue, Wed, Fri: 9am-6pm / Sat: 9am - 5pm *Not available on days when the hospital is closed.

【Fees per day】 Income taxable households: ¥1,000.- / Resident taxable households: ¥500.- / Resident tax-exempt households: ¥0.- / Those who live out of the city: ¥1,000.- *The agreed area residents: Same price as city residents

【Inquiries】 Yume Kodomo Clinic Iga Tel: 0595-24-7605 / Address: Ota-chou 258-2



**Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu**

ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

**Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai**

伊賀 日本語の会

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

**Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu**

小学生 漢字教室

Elementary school students, let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F Tamokutekishitsu

【Fee】 Free(0yen)

【Tel】 070-4455-4900

The availability of the classes will change depending on COVID-19. Please check with the contacts for each class.

Hot Topics 新しい お知らせ

Family Support Center ファミリーサポートセンター

The Family Support Center is the mutual support system for childcare. In response to requests from IRAI KAIIN (the client), TEIKYOU KAIIN(the donor) will give the support on childcare by the coordination of the office.

1) Standard Childcare

Childcare before or after kindergartens/ nurseries/ elementary schools or transportation of the children

2) Emergency Support

Childcare when the parent/guardian is sick, or in other unexpected circumstances (working overtime, etc.)

【Registration】 For the client(IRAI KAIIN), it is required to register in advance to use the service.

【Usage Fee】 700yen (7am - 7pm) / 800yen (7pm - 7am)

*For Emergency Support: 1,000yen (7am - 7pm) / 1,200yen (7pm - 7am) / 5,000yen (overnight childcare)

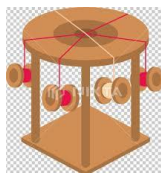
◆To become a childcare volunteer (TEIKYOU KAIIN: the donor)

Now recruiting training participants for childcare volunteers. You can get considerable expertise and information in childcare and register as a service giver after finishing the course in June and July.

【Inquiries】 Family Support Center Tel: 0595-26-7830

**KUMIHIMO; Braid Work
For Parents and Children**

親子で 組紐体験



Elementary school students and their parents can experience braid making together.

【Date】 June 11 Sat 10am - 11am

【Venue】 Kumi-no-sato

【Fees】 500yen/ person

【Capacity】 10pairs

【How to apply】 Call the following with your name, age and contacts. Or sign up on the website.

【Inquiries】 Shogai-Gakushu-Ka

Tel: 0595-22-9679

**Iga Railway
Student Pass Subsidy**

伊賀鉄道 通学定期補助



Those who buy a train pass on the Iga Railway

will be subsidized for half of the cost of the pass.

【Eligibility】 Student train passes valid for any period from April 1, 2022 to March 31, 2023

【Application Period】 From May 10, 2022 to March 6, 2023

*Details will be available on the city website soon.

【Inquiries】 Kotsu-Seisaku-ka

Tel: 0595-22-9663

**Coupon Ticket on Board
Government Route Bus**

行政バス回数券



From April 1, coupon tickets can also be

purchased on board government route buses or at the following locations.

- Government route bus: Igamachi, Ayama, Ooyamada, Shimagahara

- Mie Kotsu Ueno Ryokou Center (Haitopia Iga 1F)

- City Hall, Kotsu-Seisaku-ka

- Each branch office

【Inquiries】 Kotsu-Seisaku-ka

Tel: 0595-22-9663

Advice on Daily Life 暮らしなんでも相談

The specialists, such as lawyers, tax officers and social workers, will be available to support and advice on any of the following. Reservations are required.

【Date】 11 June, Saturday, 10am - 4pm

【Venue】 Yumepolis Cener

【Details】 Outstanding payment, unfair dismissal from work, pension, tax, care, childrearing, loans (property, education), insurance (life insurance, car insurance, disaster insurance), discharge of scholarship, building property, renovating property, issues regarding your property etc.

【Inquiries】 Kurashi Hotto Station Iga Tel:0595-24-7198; 9am - 5pm (Tuesday and Thursday only)

